

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

弘揚中華文化

服務華人社區
振奮民族精神



Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480
Add: 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛
總編輯: 劉元華
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
移民法律顧問: 黃唯

撰稿人: 劉以棟 劉天擎 曉月
哥倫布責任編輯: 陳青杰
辛辛那提責任編輯: SAM YI

廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

#1 Chinese Real Estate Agent in Northeastern Ohio

~ Residential & Commercial ~



Jenny Chin
Realtor, CRS, ABR, CRC
216-323-1216



Real Estate Services

FOR SALE!



HOMES OF DISTINCTION SPECIALIST

COMMERCIAL PROPERTY

11 Units - \$388,288

5044 Warrensville Center Road
Maple Heights

香留何處

你是那玫瑰,我是那彩蝶,輕輕吻花蕊。
你是那水仙,我是那綠荷,悄悄洗凡塵。
你是那幽蘭,我是那園丁,夜夜留幽夢。
你是那紅梅,我是那雪花,處處飄清香。
春夏秋冬交換溫柔,萬水千山微笑走過,
何須千言,何須萬語,只要天天都在你左右。
眼里說愛着你,心里說呵護你,雙手說擁抱你。
我想說別害羞,你的唇印我全收。
相思河上泛輕舟,迎月樓上將月留,
今生這樣美,來生也是這樣美。
千年萬年,更是這樣美,
能否告訴我,今夜你香留何處?
我想永遠的擁有,別笑我別笑我,
留了三分唇印,卻忘了七分溫柔。



劉天擎 詩歌園地

Anna Beauty Center

紅袖添香

資生堂
美容專賣店

SHISEIDO

COSMETIC BOUTIQUE

俄州持執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288
Fax 216-574-4988
3030 Superior Ave,
Cleveland, OH 44114





SHISEIDO
GINZA TOKYO
Holiday Collection
2016

聖誕新年節日大禮



哥倫布市精美家庭齒科

李莉娜醫生 Dr. Lina Li 畢業於中國醫科大學口腔系和 University of Colorado School of Dental Medicine, 在中國醫科大學附屬口腔醫院以及美國從事口腔牙齒治療 18 年。李莉娜醫生為人善良, 待病人如親人具有精湛的牙齒治療技術和熱情周到的服務得到大家的一致好評和稱讚。

服務項目: 成人以及孩子超聲潔治, 齶齒充填, 根管治療, 各種烤瓷冠, 美容冠, 固定牙, 活動牙, 全口牙, 種植牙冠, 牙齒美容, 美白, 窩溝封閉等項目, 精心製作, 配戴舒適, 全新設備, 質量保證!



李莉娜醫生 Dr. Lina Li

周一到周六開診, 緊急牙痛患者打電話, 及時服務

地址: 3955 Britton Parkway, Hilliard, OH 43026
診所電話: 614-771-0178
中文預約: 513-652-3827
www.precisionfamilydentist.com



对您重要的, 对我们也重要。

汽车保險。房屋保險。人壽保險。退休計劃。這些都很重要。所以請將各項保險納入到 Nationwide® 的保障中。

We put members first, because we don't have shareholders.™

我們歡迎您加入 Nationwide。

綜合您的保險可節省高達 25% 的保費



Amy Lee 李太
Hec Wyatt Hixson Agency
5530 State Rd, Ste 1,
Parma, OH 44134

(216) 965-0669



Nationwide®
is on your side

Nationwide Mutual Insurance Company 的保單及通知皆以英文編寫。申請保險或解釋保險內容時皆以英文版的保單為正式版本。有些 Nationwide 關聯公司并非互惠公司; 部分 Nationwide 成員未經互惠公司承保。Nationwide, Nationwide N and Eagle, 以及 We put members first because we don't have shareholders 是 Nationwide Mutual Insurance Company 的標志。
© 2014 Nationwide Mutual Insurance Company. NPR-0718AOC.2(12/14)



倪丹蓉
DanrongNi/KarenLin

COLDWELL BANKER

HUNTER REALTY

email: karen.lin@coldwellbanker.com
www.cbhunter.com/karen.lin
Cell: 440-832-9260
Office: 440-526-0500
Fax: 440-526-7812
8915 Brecksville Road
Brecksville, OH 44141

商業鋪位 房屋買賣 代管物業 人壽保險

普通話、福州話、英語 為您服務



\$259,000

新盤上市

4 臥室 4.5 浴, 全新裝修, 地下室完工, 2400sqft, 1998 年建, 全新地板 in Brunswick OH



\$210,000

新盤上市

中國式的四合院, 2371 sqft, 3 臥室, 2 衛生間, 2 車房, 在 Broadview Height, 靠近 77 公路, 離克利夫蘭 downtown 15 分鐘



Direct Import Home Decor, Inc.

CABINETS & GRANITE DIRECT

俄州首家華人經營的廚衛建材公司

全俄州最低價格

針對任何同類公司所報特價, 本公司保證再減價 10%!

誠聘 Book keeping: Bilingual, Chinese and basic English, Be able to lift 60Lbs package.

4979 West 130th Cleveland OH 44135 216 898-9758

更多信息網上查詢: www.dihusa.com 免費電話: 1888-883-8829



DIH 豪華廚房傢具